



**STADT COTTBUS
CHÓŠEBUZ**

Pressemitteilung

Stadt- und Regionalbibliothek erhält sorbisches/wendisches Medienpaket

Der Cottbuser Oberbürgermeister Holger Kelch hat am Mittwoch, 19.01.2022, für die Stadt- und Regionalbibliothek ein Medienpaket zu sorbischen/wendischen Themen erhalten. Es wurde übergeben von der Vorsitzenden der wissenschaftlichen Gesellschaft Mašica Serbska, Dr. Anja Pohontsch, dem Vorsitzenden ihrer niedersorbischen Abteilung Mašica Serbska sowie des Domowina - Regionalverbandes Niederlausitz, Dr. Peter Schurmann und dem Referenten des Landesbeauftragten für Angelegenheiten der Sorben/Wenden Měto Nowak vom Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kultur.

Oberbürgermeister Holger Kelch: „Bücher sind die stärkste Wurzel am Zukunftsbaum einer Sprache. Unsere Stadt Cottbus/Chóšebuz begrüßt alles, was diese Wurzel stärkt. Wir freuen uns daher über die gemeinsame Initiative des Brandenburgischen Kulturministeriums und der wissenschaftlichen Gesellschaft Mašica Serbska. Sie schließt an ein Projekt der Stadt Cottbus/Chóšebuz im vergangenen Jahr an, als mit Unterstützung der Sparkasse Spree-Neiße sorbische/wendische Bücher als besonderes zusätzliches Lernmaterial den Grundschulen mit Sorbisch/Wendisch-Unterricht übergeben worden sind.“

Cottbus/Chóšebuz ist ein guter Ort für sorbische/wendische Bücher. Der Druck des ersten niedersorbischen Buches erfolgte im Jahr 1706 im heutigen Cottbuser Stadtteil Kahren/Kórjeń. Auch gegenwärtig ist Cottbus/Chóšebuz insbesondere durch die Arbeitsstelle sorbische/wendische Bildungsentwicklung Cottbus (ABC) Produktions- bzw. Erscheinungsort von sorbischen/wendischen (Lehr-)Büchern. Außerdem ist Cottbus/Chóšebuz Wohn- und Schaffungsort von sorbischen/wendischen Schriftstellern und Autoren. Zu ihnen gehören unter anderen Jurij Koch, die Lyrikerin Lenka, alias Dr. Christiane Piniek, die Lyrikerin Žilka alias Jill-Francis Käthlitz, Erwin Hannusch und Werner Meschkank. In ehrendem Gedenken einbezogen ist der im vergangenen Jahr verstorbene sorbische/wendische Literat und Träger der Ehrenmedaille der Stadt Cottbus/Chóšebuz Klaus-Peter Jannasch.

OB Holger Kelch: „Ich wünsche den heute unserer Stadt- und Regionalbibliothek übergebenen sorbischen/wendischen Medien eine große Anzahl an Interessenten, und mögen sich aus der Nutzung neue Impulse für die Stärkung der bikulturellen Grundlage unserer zweisprachigen Stadt ergeben.“

Datum
18.01.2022

Ansprechpartner/-in:
Mary-Ann Basto

Geschäftsbereich/Fachbereich
Pressebüro
Neumarkt 5
03046 Cottbus

Telefon
0355 612-2007

Fax
0355 612 13-2007

E-Mail
Mary-Ann.Basto@cottbus.de
/Chó'sebuuz

Stadtverwaltung Cottbus
Neumarkt 5
03046 Cottbus

Konto der Stadtkasse
Sparkasse Spree-Neiße
IBAN:
DE06 1805 0000 3302 0000 21
BIC: WELADED1CBN

www.cottbus.de

Bibliotheksleiterin Kerstin Mattner und die Lektorin für Regionalkunde Heike Herrmann freuen sich über die etwa 50 Medien umfassende und den Bestand zum Thema Sorben/Wenden bereichernde Schenkung. Einige Angebote wie die „Ortschaftsnamen im angestammten Siedlungsgebiet der Sorben/Wenden im Land Brandenburg“ von Dr. Fabian Kaulfürst und Měto Nowak, Werner Meschkanks Überlegungen zu den Berührungspunkten zwischen dem Fürsten Pückler und den Sorben/Wenden „Da ich auch Wende bin“ oder das Familienspiel des Domowina-Verlages „Bilder aus der Lausitz/W Serbach“ bzw. das mehrsprachige Gesellschaftsspiel der Arbeitsstelle sorbische/wendische Bildungsentwicklung Cottbus (ABC): „My – We – Wir“ fehlten bisher im Bestand.

Alle übergebenen Medien werden nun für die Bibliotheksnutzerinnen und -nutzer zugänglich gemacht. Man darf auf die interessante Zusammenstellung von Romanen, Sachbüchern, Sprachführern, Spielen und CDs gespannt sein. Weitere Informationen sind über die Website <https://lernzentrum-cottbus.de> erhältlich.

Medijowa informacija:

Měsćańska a regionalna biblioteka Chóšebuz a jo dostała medijowy paket

Chóšebuski wušy šolta Holger Kelch jo srjodu, 19.01.2022, dostał medijowy paket wó serbskich temach za Měsćańsku a regionalnu biblioteku. Toš ten jo se pšepódał wót pšedsedaŕki Maćice Serbskeje, dr. Anje Pohončoweje, pšedsedarja Maćice Serbskeje ako teke župana Domowiny w Dolnej Łužicy, dr. Pěťša Šurmana, a referenta krajnego zagronitego za nastupnosći Serbow w ministarstwje za wědomnosć, slěženje a kulturu, Měta Nowaka.

Wušy šolta Holger Kelch: „Knigły su nejmócnjejšy kórjeň boma pšichoda rěce. Našo město pšiwita wšykno, což toš ten kórjeň zmócnijo. Wjaselimy se dlatogo pšez zgromadnu iniciatiwu Bramborskego kulturnego ministarstwa a Maćice Serbskeje. Toš ta iniciatiwa pšizamknjo se projektoju města Cottbus/Chóšebuz łoni, ako su se z pódpěru žarjawnice Sprjewja-Nysa pšepódali serbske knigły ako wósebny pšidatny wucbny material tym zakładnym šulam, žož se wuwucujo serbsčina.”

Cottbus/Chóšebuz jo dobre město za serbske knigły. Šiść přednych dolnoserbskich knigłow jo se stał w lěše 1706 w žinsajšnem měsćańskem žělu Kahren/Kórjeň. Teke w něntejšnem casu jo Cottbus/Chóšebuz, wósebne pšez Žěłanišćo za serbske kubłańske wuwijanje Chóšebuz (ABC), město produkcije a wudaša serbskich knigłow resp. wucbnicow. Mimo toho jo Cottbus/Chóšebuz bydlišćo a městno twórbow serbskich spisowašelow a awtorow. K nim słušaju mjazy drugim Jurij Koch, lyrikaŕka Lenka, alias dr. Christiana Piniekowa, lyrikaŕka Žilka alias Jill-Francis Ketlicojc, Erwin Hanuš a Werner Měškank. W cesćonem spomnješu zapšimnjony jo teke teke w zachodnem lěše zamrěty serbski literat a nosaŕ cesneje medalje města Cottbus/Chóšebuz Pěťš Janaš.

Wušy šolta Holger Kelch: „Žycym tym žinsa našej bibliotece pšepodanym medijam wjeliku maŕ zajmcow, a daš wurustu z wužywanja medijow nowe impulse za skšusenje zakłada našogo dwójorěcneho města”.

Wjednica biblioteki Kerstin Mattnerowa a lektorica za regionalnu wědu Heike Herrmannowa wjaselitej se pšez dary, kótarež wopšimjeju jadnab 50 medijow a bibliotekowy wobstatk k temje Serbow wobogašuju. Někotare póbitowanja ako „Ortschaftsnamen im angestammten Siedlungsgebiet der Sorben/Wenden im Land Brandenburg“ wót dr. Fabiana Kaulfürsta und Měta Nowaka, Wenera Měškankowe pšemyslowanje wó zgromadnosćach wjercha Pücklera a Serbow „Da ich auch ein Wende bin“, abo familijowe graše Ludowego nakładnistwa Domowiny „Bilder aus der Lausitz/W Serbach“ resp. wěcejrěcne rozwjaseleńske graše Žěłanišća za serbske kubłańske wuwijanje Chóšebuz (ABC) „My – We – Wir“ su dotychměst póbrachowali w bibliotekowem wobstatku.

Wšykne pšepódane medije se wužywaŕkam a wužywaŕjam biblioteki spšistupniju. Smějošo bys narske na zajmne zestajenje romanow, wěcných knigłow, rěcných pširuckow, grašow a cejdejkow. Wěcej informacijow dostanošo pšez website <https://lernzentrum-cottbus.de>.